|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Application for restricting the use of Information Exchange Systems with LLC “Bank 131” /Заявление на установление ограничений при использовании Систем информационного обмена в ООО «Банк 131» | | | |
|
| 1. **CLIENt’s details / данные клиента** | | | |
|  | | | |
| *(legal company name/full legal name of the individual entrepreneur/notary/attorney  / полное наименование юридического лица /Индивидуальный предприниматель/адвокат/нотариус Ф.И.О. полностью)* | | | |
| INN (Taxpayer Identification number) / KIO (foreign company code) / ИНН/КИО |  | OGRN (Primary State Registration number) / OGRNIP (Primary State Registration Number of the Individual Entrepreneur) / Registration No. / ОГРН / ОГРНИП/РЕГ № |  |

|  |
| --- |
| I declare to establish/change the parameters of information exchange with the Bank when using the Information Exchange System[[1]](#footnote-2): /  Заявляю об установлении/изменении параметров информационного взаимодействия с Банком при использовании Системы информационного обмена1: |
| Under the Account Agreement No. \_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/or within maintenance of the Account no. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_: /  В рамках Договора Счета № \_\_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/либо в рамках обслуживания Счета № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_: |
| |  |  | | --- | --- | | Establish / Установить: | Change / Изменить: | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [[2]](#footnote-3) | |  |  | | --- | --- | | Previously established parameters /  Ранее установленные параметры | Новые параметры | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [[3]](#footnote-4) | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [[4]](#footnote-5) | | |
| Under SBP (Faster Payments System) Agreement to the Account No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_: |
| |  |  | | --- | --- | | Establish / Установить: | Change / Изменить: | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [[5]](#footnote-6) | |  |  | | --- | --- | | Previously established parameters /  Ранее установленные параметры | Новые параметры | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [[6]](#footnote-7) | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [[7]](#footnote-8) | | |
| Within \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [[8]](#footnote-9) : |
| |  |  | | --- | --- | | Establish / Установить: | Change / Изменить: | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [[9]](#footnote-10) | |  |  | | --- | --- | | Previously established parameters /  Ранее установленные параметры | Новые параметры | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [[10]](#footnote-11) | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [[11]](#footnote-12) | | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. **OTHER PROVISIONS AND CLIENT’S SIGNATURE / ИНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ПОДПИСЬ клиента** | | | | |
| The Client guarantees the Bank the proper and timely fulfillment of all obligations assumed and strict compliance with this Application, Rules, Tariffs, other documents and requirements of the Bank, in accordance with the current legislation of the Russian Federation and terms of concluded agreements.  All capitalized terms used in this Application have the same meaning as in the Rules, unless a different meaning of these terms is defined in this Application.  This Application is drawn up in two copies of equal legal force, one for the Client and one for LLC “Bank 131”. This Application is drawn up in Russian and English. In case of discrepancies, the Russian text shall take precedence. /  Клиент гарантирует Банку надлежащее и своевременное исполнение всех принятых на себя обязательств и неукоснительное соблюдение настоящего Заявления, Правил, Тарифов, иных документов и требований Банка, в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации и условиями заключаемых договоров.  Все термины, используемые в настоящем Заявлении и написанные с заглавной буквы, имеют то же значение, что и в Правилах, если иное значение данных терминов не определено в настоящем Заявлении.  Настоящее Заявление составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу по одному для Клиента и для ООО «Банк 131». Настоящее Заявление составлено на русском и английском языках. В случае возникновения противоречий приоритетным считается текст на русском языке. | | | | |
|  |  |  |  |  |
|  | *(Signature / подпись)* |  | *(Position, full name / должность, Ф.И.О. полностью)* |
|  |  | *L.C. (if any) / М.П.(при наличии)* |  | **/\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / 20\_\_** |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **FOR BANK USE ONLY / ОТМЕТКИ БАНКА** | |
| **Application No.; accepted on: /**  **Дата принятия и номер Заявления:** | **No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dd /\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / 20\_\_**  **№ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ от «\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.** |
| The Applications and documents submitted by the Client, the powers of the person who signed the Applications are accepted and verified by: /  Заявление принял и проверил, провел идентификацию Клиента, проверку представленных Клиентом документов, полномочий лица, подписавшего Заявление произвел: |  |
| *(Full name, Signature / Ф.И.О., подпись)* |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Bank’s representative** *(position, fill name)*  **acting under \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  *(number and date of the power of attorney)* | **Представитель Банка** *(Должность, Ф.И.О.)*  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **действующий на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  *( номер и дата доверенности, подпись)* |

L.C. / М.П.

1. Specify the type of Information Exchange System. / Указать вид Системы информационного обмена. [↑](#footnote-ref-2)
2. Specify the parameters to be set for information exchange. / Указать устанавливаемые параметры информационного взаимодействия. [↑](#footnote-ref-3)
3. Specify previously established parameters for information exchange. / Указать ранее установленные параметры информационного взаимодействия. [↑](#footnote-ref-4)
4. Specify newly established (changed) parameters of information exchange. / Указать вновь устанавливаемые (измененные) параметры информационного взаимодействия. [↑](#footnote-ref-5)
5. Specify the parameters to be set for information exchange. / Указать устанавливаемые параметры информационного взаимодействия. [↑](#footnote-ref-6)
6. Specify previously established parameters for information exchange. / Указать ранее установленные параметры информационного взаимодействия. [↑](#footnote-ref-7)
7. Specify newly established (changed) parameters of information exchange. / Указать вновь устанавливаемые (измененные) параметры информационного взаимодействия. [↑](#footnote-ref-8)
8. The full name and bank details of other agreements providing for the use of SIO (Information Exchange System) in the implementation of information exchange between the Client and the Bank are specified. / Указывается полное наименование и реквизиты иных договоров, предусматривающих использование СИО при осуществлении информационного взаимодействия между Клиентом и Банком. [↑](#footnote-ref-9)
9. Specify the parameters to be set for information exchange. / Указать устанавливаемые параметры информационного взаимодействия. [↑](#footnote-ref-10)
10. Specify previously established parameters for information exchange. / Указать ранее установленные параметры информационного взаимодействия. [↑](#footnote-ref-11)
11. Specify newly established (changed) parameters of information exchange. / Указать вновь устанавливаемые (измененные) параметры информационного взаимодействия. [↑](#footnote-ref-12)